

Wagenheber

Luft / Öl

20 t

Nr.: 77361

Bedienungsanleitung



Nehmen Sie das Produkt erst in Betrieb, nachdem Sie sich die Beschreibung sorgfältig durchgelesen und auch verstanden haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf um darin später, falls nötig, auch immer wieder nachlesen zu können.

Achtung:

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, damit Sie gründliche Kenntnisse in Bezug auf die Maschine und ihre Bedienung sowie Wartung erwerben.

Bedienen Sie diese Maschine auf die richtige Weise entsprechend dieser Anleitung, sodass Verletzungen und Schäden an der Anlage vermieden werden.

Bedienen Sie die Maschine nicht aufgrund von Vermutungen. Halten Sie die Betriebsanleitung zur Verfügung und ziehen Sie diese zu Rate, wenn Sie an der Durchführung irgendeines Verfahrens zweifeln.

Die Betriebsanleitung muss dem Bedien- und Wartungspersonal zur Verfügung stehen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland bzw. an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheit- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Der Betreiber des Gerätes darf ohne Genehmigung der EK-Tech GmbH keine An- und Umbauten sowie Veränderungen an der Maschine vornehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.

Setzen Sie stets nur geschultes oder unterwiesenes Personal ein!

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma EK-Tech.

Die Maschine ist ausschließlich gemäß ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung und in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand zu benutzen!

Die Betriebssicherheit der Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet!

Hinweis: Die Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen erfassen die Auftreten können. Es liegt am Betreiber das Produkt mit gesundem Menschenverstand zu bedienen und Vorsicht walten zu lassen. Dies sind Faktoren, die nicht in das Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber bereitgestellt werden müssen.

Sicherheit

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Anheben von Autos und LKWs vorgesehen.

Jede andere Verwendung ist verboten.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Wagenhebers dass dieser in einem einwandfreien Zustand und frei von Beschädigungen ist

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fern und lassen Sie kein ungeschultes oder unerfahrenes Personal den Wagenheber bedienen.

Nehmen Sie keinesfalls irgendwelche Änderungen an dem Wagenheber vor.

Bedienen Sie den Wagenheber auf die richtige Weise entsprechend dieser Anleitung, sodass Verletzungen und Schäden am Gerät und an Personen vermieden werden können.

Der Wagenheber darf nicht über die Nennkapazität hinaus beladen werden!

Bedienen Sie den Wagenheber nur auf ebenen und harten Oberflächen.

Dies ist nur einen Hebevorrichtung.

Die Last muss sofort mit anderen geeigneten Mitteln abgestützt werden!

Das Fahrzeug darf NICHT transportiert oder bewegt werden, während es am Wagenheber ist!

Nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Bereichen des Fahrzeugs anheben!

Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung um Schäden an Mensch & Gerät oder dem KFZ zu vermeiden.

Der Zustand des Wagenhebers ist vor jeder Benützung zu überprüfen!

Bewahren Sie diese Anleitung auf. Zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen in Ihrer Umgebung, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig

Bevor Sie versuchen, Ihren Wagenheber zu montieren, zu warten oder zu benutzen. Beachten Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise. Tragen Sie beim Betrieb dieses Produkts immer eine Schutzbrille. Die Nichtbeachtung der darin enthaltenen Informationen kann zu schweren, sogar tödlichen Verletzungen und/oder Sachschäden führen.



Dieses Symbol kennzeichnet, dass dieses Gerät den europäischen Richtlinien entspricht.



Originalbetriebsanleitung lesen,



Tragen Sie einen Augenschutz



Schutzhandschuhe tragen

PRODUKTBEZEICHNUNG

Der Air Bottle Jack ist zum Heben, aber nicht zum Halten von Lasten ausgelegt, seine Tragfähigkeit beträgt 20 t. Er kann vertikal oder um 5 Grad aus der vertikalen Position verwendet werden. Nach dem Heben müssen die Lasten sofort mit geeigneten Mitteln abgestützt werden. Der Heber wird nicht zum Heben oder Positionieren von Häusern und/oder anderen Gebäudestrukturen empfohlen. Der Heber entspricht den geltenden ASME-/ANSI-Normen. Bei luftbetriebener Verwendung wird empfohlen, sicherzustellen, dass Ihre Luftquelle hierfür geeignet ist.

SPEZIFIKATION

Kapazität: 20
Tonnen

Mindesthöhe: 260
mm

Maximale Höhe: 510 mm

Hubhöhe: 170 mm

Einstellhöhe: 80 mm

Arbeitsdruck: 8-12 bar

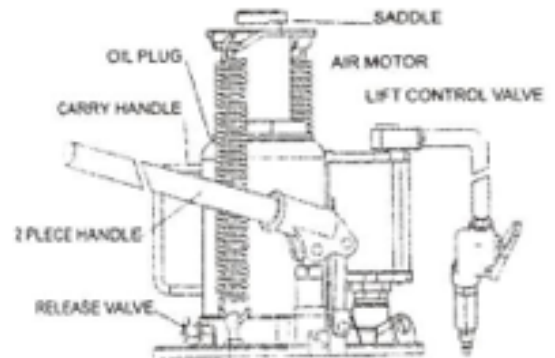
Instandhaltung:

Wichtig: Sowohl die Wartung als auch die Reparatur dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden, die aufgrund ihrer Ausbildung und Erfahrung über ausreichende Kenntnisse des in diesen Geräten verwendeten Hydrauliksystems verfügen

- 1. Halten Sie den Wagenheber sauber und sorgen Sie regelmäßig für ausreichende Schmierung bei allen beweglichen Teilen. (5) Diese müssen immer sauber gehalten und vor aggressiven Einflüssen geschützt werden.**
- 2. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.**
- 3. Vor jeder Anwendung muss der Wagenheber auf lose, gebrochene oder verbogene Teile untersucht werden, und das Problem gegebenenfalls gelöst werden.
Beim Verdacht, dass der Wagenheber überlastet wurde oder heftigen Stößen und Schlägen ausgesetzt war, verwenden Sie ihn nicht bis alle Probleme behoben wurden.**
- 4. Zum Überprüfen oder Nachfüllen des Öles den Wagenheber auf einer horizontaler Ebene abstellen, Befüllschraube entfernen.
Der Ölstand soll sich auf der Unterkante der Befüllöffnung befinden.
Nach dem Ausgleich des Ölstands die Befüllschraube wieder einsetzen.
Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in das System gelangt.
Nach einer längeren intensiven Nutzung wird empfohlen, das Öl zu wechseln, um die Lebensdauer des Wagenhebers zu verlängern
Wichtig: Ein Überschuss an Öl kann dazu führen, dass der Wagenheber nicht mehr funktioniert**
- 5. Benützen Sie nur Hydrauliköl der Type HLP 46
Sehr wichtig: Niemals Bremsflüssigkeit einfüllen!**
- 6. Wenn der Wagenheber nicht benutzt wird, stellen Sie sicher, dass der Hebearm vollständig eingefahren ist, um Korrosion zu vermeiden**
- 7. Bewahren Sie den Wagenheber an einem sauberen, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- 8. Wenn Sie den Wagenheber entsorgen müssen, lassen Sie das Öl ab und entsorgen Sie den Wagenheber gemäß den örtlichen Vorschriften.
Falls Sie unsicher sind fragen Sie bei Ihrem örtlichen Altstoffsammelzentrum nach.**
- 9. Sowohl das Reparaturset, das ausschließlich die O-Ringe und Dichtungen des Wagenhebers enthält, als auch die Ersatzteilsätze müssen unter Verwendung der in der Ersatzteilliste angegebenen Referenz bestellt werden**

VOR DER VERWENDUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt und die Anwendung kompatibel sind, im Zweifelsfall rufen Sie den Verkäufer an.
2. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung vollständig durch und machen Sie sich gründlich mit dem Produkt und den Gefahren bei unsachgemäßem Gebrauch vertraut.
3. Öffnen Sie das Ablassventil (gegen den Uhrzeigersinn nicht mehr als 2 volle Umdrehungen).
4. Suchen Sie bei vollständig eingefahrenem Zylinder die Öleinfüllschraube und entfernen Sie sie. Stecken Sie den Griff in die Griffhülse und pumpen Sie dann 6 bis 8 Hube. Dadurch wird die unter Druck stehende Luft freigesetzt, die möglicherweise im Behälter eingeschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass der Ölstand knapp unter der Öleinfüllöffnung liegt. Setzen Sie die Öleinfüllschraube wieder ein.
5. Geben Sie einen Teelöffel hochwertiges Druckluftwerkzeug-Schmiermittel in den Lufteinlass des Hubsteuerventils. An die Luftzufuhr anschließen und 3 Sekunden lang betätigen, um das Schmiermittel gleichmäßig zu verteilen.
6. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob der Heber frei rollt (falls vorhanden) und ob die Pumpe leichtgängig arbeitet. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile und Baugruppen nur durch solche des Verkäufers.
7. Dieses Produkt ist für die Aufnahme des gängigen 1/4" NPT-Luftnippels ausgelegt. Wenn Sie einen 1/4"-NPT-Nippel Ihrer Wahl installieren, stellen Sie sicher, dass bei der Wartung der Anschlüsse Gewindeband oder -masse verwendet wird.
8. Vor jeder Verwendung eine Inspektion durchführen. Nicht verwenden, wenn verbogene, gebrochene oder gerissene Komponenten festgestellt werden.



BETRIEB

Anheben

1. Montieren Sie den 2-teiligen Griff. Achten Sie darauf, dass die Federklammern an den Schlitzen ausgerichtet sind.
2. Sichern Sie die Last gegen unbeabsichtigtes Verrutschen und Verschieben.
3. Positionieren Sie den Heber in der Nähe des gewünschten Hebepunkts. Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest geschlossen ist.

ACHTUNG: Verwenden Sie den mit diesem Produkt gelieferten Griff oder einen autorisierten Ersatzgriff, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ablassventils sicherzustellen. Verwenden Sie keine Verlängerungsstücke am Luftschlauch oder am Bediengriff. Heben Sie das Fahrzeug nur an dem vom Hersteller empfohlenen Hebepunkt und in Übereinstimmung mit den veröffentlichten Richtlinien in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs an. Verwenden Sie immer Heberständer, um die Last unmittelbar nach dem Anheben abzustützen.

4. Griff in die Griffhülse einsetzen und sichern. Pumpen Sie den Griff oder drücken Sie das Hubsteuerventil, bis der Sattel die Last berührt. Um den Luftbetrieb zu beenden, lassen Sie einfach den Griff am Hubsteuerventil los. NIEMALS VERDRAHTEN, KLEMMEN ODER DIE FUNKTION DES HUBSTEUERVENTILS AUF ANDERE WEISE ALS MANUELL DURCH DEN BEDIENER DEAKTIVIEREN.
5. Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe an, dann übertragen Sie die Last sofort auf entsprechend bemessene Stützvorrichtungen, wie z. B. Heberständer.



Dies ist nur eine Hebevorrichtung. Es ist für das Anheben eines Teils des gesamten Fahrzeugs (ein Rad oder eine Achse) vorgesehen, tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts immer eine Schutzbrille. Zentrieren Sie die Last vor dem Heben auf dem Sattel. Arbeiten Sie niemals an, unter oder

um die Last herum, solange diese nicht ordnungsgemäß abgestützt ist. Übertragen Sie die Last sofort auf geeignete, geeichte Heberständer. Verwenden Sie dieses Produkt nicht für einen anderen Zweck als den, für den es bestimmt ist. Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, die Aufkleber und Anleitungen lesbar und verfügbar zu halten. Ersatzetiketten und Bedienungsanleitungen sind beim Hersteller erhältlich. Die Nichtbeachtung dieser und aller anderen Warnhinweise zu diesem Produkt kann zu einem plötzlichen Verlust der angehobenen Last führen, was Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.

Absenken

1. Heben Sie die Last so weit an, dass Sie die Stützfüße vorsichtig entfernen können.
2. Stellen Sie den Griff auf das Auslöseventil und drehen Sie den Griff langsam gegen den Uhrzeigersinn, aber nicht mehr als 1/2 Umdrehung. Wenn sich die Last nicht absenken lässt, übertragen Sie die Last vorsichtig auf ein anderes Hebegerät und einen Heberständer. Entfernen Sie vorsichtig den betroffenen Wagenheber und dann die Heberständer. Senken Sie die Last, wiederum durch langsames Drehen des Ablassventils um nicht mehr als 1/2 Umdrehung.



Vergewissern Sie sich, dass alle Werkzeuge und Personen frei sind, bevor Sie die Last absenken, da durch das schnelle Öffnen und Schließen des Ablassventils beim Absenken der Last gefährliche dynamische Stoßbelastungen erzeugt werden, die zu einem Ausfall des Hydrauliksystems führen können, was schwere Personen- und/oder Sachschäden verursachen kann.

3. Nach dem Entfernen des Wagenhebers unter der Last, schieben Sie den Stößel und die Griffhülse nach unten, um die Gefahr von Rost und Verschmutzung zu verringern.

WARTUNG

Wichtig: Vermeiden Sie das Mischen verschiedener Flüssigkeitstypen und verwenden Sie NIEMALS Bremsflüssigkeit, Getriebeöl, Motoröl oder Glycerin.

Ungeeignete Flüssigkeit kann zu einem vorzeitigen Versagen des Wagenhebers und zu einem plötzlichen und sofortigen Verlust der Last führen.

Hinzufügen von Öl

1. Stellen Sie den Wagenheber bei vollständig abgesenktem Sattel und vollständig eingedrücktem Pumpenkolben in seine aufrechte, ebene Position. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube.
2. Füllen Sie das Öl ein, bis es mit der Öffnung der Einfüllschraube bündig ist, und setzen Sie die Öleinfüllschraube wieder ein.

Öl wechseln

Um die beste Leistung und die längste Lebensdauer zu erreichen, tauschen Sie die kompletten Flüssigkeiten mindestens einmal pro Jahr aus.

1. Entfernen Sie bei vollständig abgesenktem Sattel und voll eingedrücktem Pumpenkolben die Öleinfüllschraube.
2. Legen Sie den Wagenheber auf die Seite und lassen Sie die Flüssigkeit in einen geeigneten Behälter ab.

Hinweis: Entsorgen Sie die Hydraulikflüssigkeit in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

3. Füllen Sie es mit gutem Wagenheberöl und bauen Sie es wieder ein. Setzen Sie die Öleinfüllschraube wieder ein. Wir empfehlen Mobil DTE13 oder gleichwertig

SCHMIERUNG

1. Eine Beschichtung von Drehpunkten, Achsen und Scharnieren mit leichtem Schmieröl hilft, Rost zu verhindern und stellt sicher, dass sich Räder, Rollen und Pumpenbaugruppen frei bewegen.
2. Überprüfen Sie regelmäßig den Pumpenkolben

und den Heber auf Rost- oder Korrosionsspuren und wischen Sie ihn bei Bedarf mit einem öligen Tuch ab.

VERWENDEN SIE NIEMALS SCHLEIFPAPIER ODER ABRASIVES MATERIAL AUF DIESEN OBERFLÄCHEN!

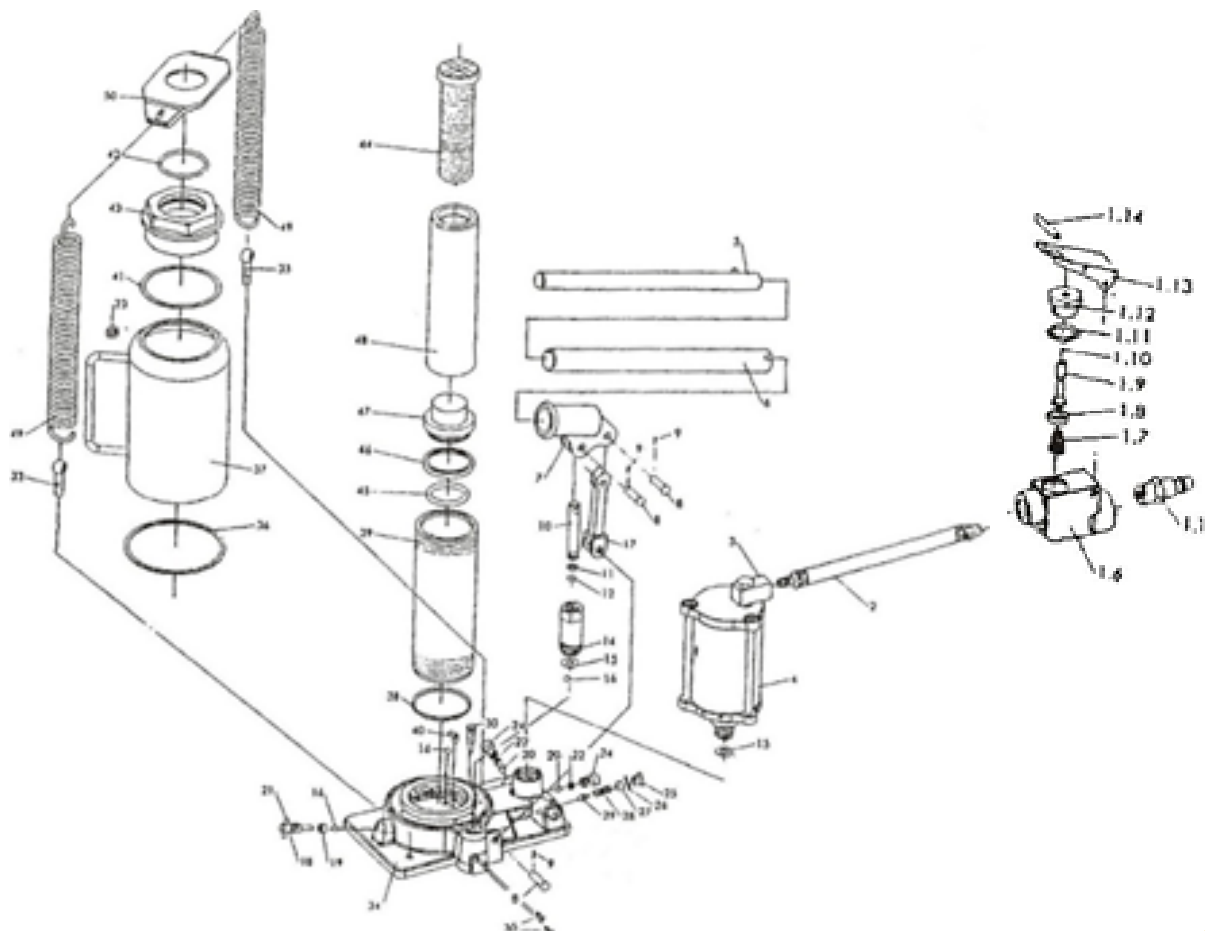
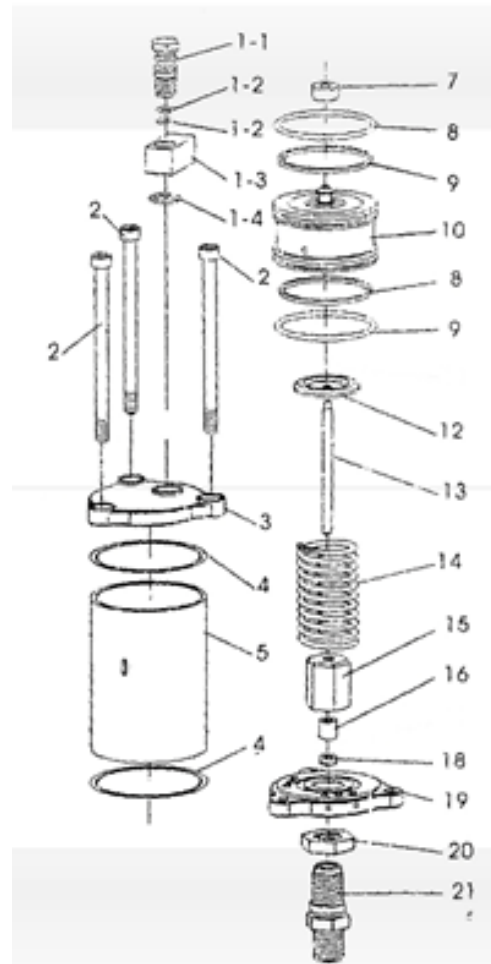
3. Lagern Sie den Heber bei Nichtgebrauch mit vollständig eingefahrenem Pumpenkolben und Zylinder.

FEHLERSUCHE

Symptom	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Wagenheber hebt keine Last	Ablassventil nicht dicht geschlossen Überlastbedingung	Sicherstellen, dass das Ablassventil dicht geschlossen ist Überlastbedingung beheben
Buchse läuft nach Anheben aus	Ablassventil nicht dicht geschlossen Überlastbedingung	Sicherstellen, dass das Ablassventil dicht geschlossen ist Überlastbedingung beheben
Heber lässt sich nach dem Entladen nicht absenken	Vorratsbehälter überfüllt Verbindungen sind fest	Flüssigkeit bis zum richtigen Niveau ablassen
Schlechte Hubleistung	Flüssigkeitsstand niedrig Eingeschlossene Luft im System	Auf korrekten Flüssigkeitsstand achten Bei vollständig eingefahrenem Stößel Öleinfüll stopfen entfernen, damit die
Hebt sich nicht bis zum vollen	Flüssigkeitsstand niedrig	Auf korrekten Flüssigkeitsstand achten
nicht anheben, während Sie das Luftsystem verwenden	1. Pumpe hat möglicherweise Lufteinschluss im Inneren 2. Möglicherweise ist die innere Stahlkugel verklemmt	1. Luft im Zylinder, bitte entlüften, dann erneut testen. Wenn das Problem weiterhin besteht, bitte Maßnahme gemäß Schritt 2 ausführen 2. Stahlkugel herausnehmen, reinigen

LUFTMOTOR

NR.	TEILEBEZEICHUNG	MENG
1-1	Rohrverbinder	1
1-2	"O"-Ring 10x1,8	2
1-3	Abnehmbare Basis	1
1-4	Geteilte Unterlegscheibe	1
2	Innensechskantschraube	3
3	Abdeckung	1
4	Unterlegscheibe	2
5	Gehäuse der Luftpumpe	1
7	Dichtung	1
8	"O"-Ring 63,5x3,55	2
9	Quadratischer Ring	2
10	Kolben	1
12	Block	1
13	Stößel	1
14	Feder	1
15	Nuss	1
16	Packungsanleitung	1
18	"Y"-Dichtung	1
19	Abdeckung	1
20	Verstellmutter	1
21	Verbindungsschrauben	1



TEILELISTE

NR.	BESCHREIBUNG	MEN	NR.	BESCHREIBUNG	MENG
1.1	Schlauchverbinder	1	21	Stift	1
1.6	Ventilkörper	1	22	Ventilfeder	2
1.7	Feder	1	23	Einfüllstopfen	1
1.8	Verpackung	1	24	Schraube	2
1.9	Drosselklappe	1	25	Verschlusschraube	1
1.10	"O"-Ring 3 x 1,6	1	26	Unterlegscheibe aus Kupfer	1
1.11	"O"-Ring 18 x 2,4	1	27	Schraube des Überlastventils	1
1.12	Nuss	1	28	Feder des Sicherheitsventils	1
1.13	Hebel	1	29	Überlastverjüngungsventil	1
1.14	Hebelbolzen	1	30	Filternetz	2
2	Luftschlauch	1	33	Schraube M8 x 35	2
3	Anschluss	1	34	Basis	1
4	Luftpumpe	1	35	Verschlusschraube	4
5	Oberer Handgriff	1	36	Dichtung am Zylinderboden	1
6	Unterer Handgriff	1	37	Reservoir	1
7	Stößel	1	38	Unterlegscheibe	1
8	Wellenzapfen	3	39	Zylinder	1
9	Splint	3	40	Stahlkugelhalter	2
10	Pumpenkolben	1	41	Obere Zylinderdichtung	1
11	Pumpenstößelhalter	1	42	"O"-Ring	1
12	"O"-Ring	1	43	Obere Mutter	1
14	Pumpen-Reservoir	1	44	Verlängerungsschraube	1
15	Unterlegscheibe aus Kupfer	1	45	"O"-Ring	1
16	Stahlkugel 6	3	46	"O"-Ring-Halter	1
17	Stößel-Konvektionsstab	1	47	Stößelkopf	1
18	Ablassventilschraube	1	48	Stößel	1
19	Ablassventildichtung	1	49	Feder	2
20	Stahlkugel	2	50	Federteller	2

EG - Konformitätserklärung für Maschinen

Hiermit erklärt die ek-tech GmbH Neustiftgasse 57-59 / W67 1070 Wien, dass der Wagenheber 77361 konform ist mit den Bestimmungen Maschinen Richtline 2006 / 42 / EG.

This Attestation of Conformity is issued on a voluntary basis according to Council Directive 2006/42/EC relating to machinery. It confirms that the listed equipment (not Annex IV equipment) complies with the principal protection requirements of the directive. It refers only to the sample submitted to TÜV SÜD Product Service GmbH for testing and certification. See also notes overleaf.

Test report no.: 704030740501-02

Date, 2016-06-16

(Junjie Xu)



CE After preparation of the necessary technical documentation as well as the EC declaration of conformity the required CE marking can be affixed on the product. Other relevant directives have to be observed.

Page 1 of 1

Made in China

Importiert durch:

ek-tech GmbH
Neustiftgasse 57-59 / W67
1070 Wien
Tel.: 0043/(0)664/2241505
johann.ebner@ek-tech.at
www.ek-tech.at